

Chapter 8

The arke is brought in, and the temple dedicated. 10. A glorious clovve replenisheth it. 14. Salomon prayeth long to God, 55. blefseth the people, 62. and manie vic-times are offered in this folemne feftiuitie.

Then were gathered together al the ancientes of Ifrael with the princes of the tribes, and the heades of the families of the children of Ifrael to king Salomon into Ierufalem: that they might carrie the Arke of the couenant of our Lord out of the citie of Daud, that is, out of Sion. ² And al Ifrael affembled to king Salomon in the moneth of Ethanim, on a folemne day, that is the feuenth moneth. ³ And al the ancientes of Ifrael came, and the prieftes tooke the arke, ⁴ and caried the arke of our Lord, and the tabernacle of couenant, and al the veffels of the Sanctuarie, that were in the tabernacle: and the Prieftes and the Leuites caried them. ⁵ And king Salomon, and al the multitude of Ifrael, which was affembled vnto him, went with him before the arke, and they immolated fheepe and oxen without eftimation & number. ⁶ And the prieftes brought in the arke of the couenant of our Lord into his place, into the oracle of the temple, into *Sanctum fanc-torum* vnder the winges of the cherubs. ⁷ For the cherubs fprede their winges ouer the place of the arke, and couered the arke, and the barres therof aboue. ⁸ And wheras the barres ftood out, and the endes of them appeared without in the Sanctuarie before the oracle, they appeared no farder outward, which alfo were there vntil this prefent day. ⁹ And in the arke there was ^a)nothing els but two tables of ftone, which Moyfes put in it in Horeb, when our Lord made the couenant with the children of Ifrael, when they came out of the Land of Ægypt. ¹⁰ And it

^a There was no more within the arke, *Deut. 10.* but on the outside was the rodde of Aaron, *Nu. 17. Heb. 9.* the golden potte with Manna, *Exod. 16. Heb. 9.* and the booke of the law repeted by Moyfes. *Deut. 31.*

came to passe, when the prieftes were gone out of the Sanctuarie, a clowde filled the houle of our Lord, ¹¹ and the prieftes could not stand and minister for the clowde: for the glorie of our Lord had filled the houle of our Lord. ¹² Then sayd Salomon: Our Lord sayd that he would dwell in a clowde. ¹³ Building I haue built a houle for thy habitation, thy most firme throne for euer. ¹⁴ And the king turned his face, and ^a)bleffed al the church of Ifrael: for al the church of Ifrael stood. ¹⁵ And Salomon sayd: Bleffed be our Lord the God of Ifrael, who spake by his mouth to Dauid my father, & in his owne handes hath perfected it, saying: ¹⁶ Since the day that I brought my people Ifrael out of Ægypt, I chose no citie of al the tribes of Ifrael, that a houle might be built, and my name might be there: but I chose Dauid to be ouer my people Ifrael. ¹⁷ And Dauid my father would haue built a houle to the name of our Lord the God of Ifrael: ¹⁸ and our Lord sayd to Dauid my father: In that thou hast thought in thy hart to build a houle to my name, thou hast done wel, casting this same thing in thy mynd. ¹⁹ Neuertheleffe thou shalt not build me a houle, but thy sonne, that shall come forth of thy reynes, he shall build a houle to my name. ²⁰ Our Lord hath confirmed his word, which he spake: and I stand for Dauid my father, and fitte vpon the throne of Ifrael, as our Lord hath spoken: and I haue built a houle to the name of our Lord the God of Ifrael. ²¹ And I haue appoynted there a place for the arke, wherein the couenant of our Lord is, which he made with our fathers, when they came out of the Land of Ægypt. ²² And Salomon stood before the altar of our Lord in the sight of the assemblee of Ifrael, and extended his handes toward heauen, ²³ and sayd: Lord God of Ifrael, there is not God like to thee in heauen aboue, and vpon the earth beneth: which keepest couenant and mercie with thy seruantes, that walke before thee in al their hart. ²⁴ Which hast kept to thy seruant Dauid my father, the thinges that thou hast spoken to him: by mouth thou didst speake,

^a Princes bleffe their people & parentes their children.

and with thy handes thou haft accomplished, as this day proueth. ²⁵ Now therefore Lord God of Ifrael, keepe vnto thy feruant Daudid my father the thinges which thou haft fpoken to him, faying: There shal not be taken away of thee a man before me, which fitteth vpon the throne of Ifrael: ^a)yet fo if thy children shal keepe their way, that they walke before me as thou haft walked in my fight. ²⁶ And now Lord God of Ifrael, let thy wordes be established, which thou haft fpoken to thy feruant Daudid my father. ²⁷ Is it then to be thought that in deede God dwelleth vpon the earth? for if heauen, and the heauens of heauens can not conteyne thee, how much more this houfe, which I haue built? ²⁸ But looke toward the prayer of thy feruant, and to his petitions ô Lord my God: heare the hymne and the prayer, which thy feruant prayeth before thee this day: ²⁹ that thy eies be opened vpon this houfe night and day: vpon the houfe, wherof thou fayest: My name fhall be there: that thou heare the prayer, which thy feruant prayeth in this place to thee. ³⁰ That thou heare the request of thy feruant and of thy people Ifrael, whatfoeuer they shal pray for in this place, and thou shalt heare in the place of thy habitation in heauen: and when thou haft heard, thou shalt be merciful. ³¹ If a man shal finne agaynft his neighbour, and shal haue any oath, wherwith he is held fast bound: and shal come because of the oath before thine altar into thy houfe, ³² thou shalt heare in heauen: and shalt doe, and iudge thy feruantes, condemning the impious, and rendring his way vpon his head, and iuftifying the iuft, and ^b)rewarding him according to his iuftice. ³³ If thy people Ifrael shal flee their enemies (because they wil finne agaynft thee) and doing penance, and confeffing to thy name, shal come, and pray, and befech thee in this houfe; ³⁴ heare in heauen, and forgeue the finne of

^a Salomon knew wel Gods conditional promife, but perfeuered not in keping his cōmandments, and therefore a great part of the kingdom was takē from his children, yet the right of the kingdom of Iuda remayned to his feede euen to Chrifft our Sauour.

^b Reward of good workes.

thy people Ifrael, and thou shalt reduce them vnto the land, which thou gaueft to their fathers. ³⁵ If the heauen shal be shut, and it rayne not, becaufe of their finnes, and praying in this place, they doe penance to thy name, and shal be conuerted from their finnes through their affliction: ³⁶ heare them in heauen, and forgeue the finnes of thy feruantes, and of thy people Ifrael: and shew them a good way wherin they may walke, and geue rayne vpon thy land, which thou haft geuen to thy people in poffeffion. ³⁷ If famine aryfe in the land, or pestilence, or corrupt ayre, or blafting, or locuft, or ruft, and their enemie afflict them befieging the gates, al plague, al infirmity, ³⁸ al curfing, and banning, that shal chance to any man of thy people Ifrael: if any man shal know the wound of his hart, and shal fpred forth his handes in this houfe, ³⁹ thou fhalt heare in heauen, in the place of thy habitation, and shalt be merciful agayne, and shalt fo doe that thou geue to euerie one according to his wayes, as thou shalt fee his hart (for thou onlie knoweft the hart of al the children of men) ⁴⁰ that they feare thee al the dayes, which they liue vpon the face of the land, which thou haft geuen our fathers. ⁴¹ Moreouer alfo the ftranger, which is not of thy people Ifrael, when he shal come from a farre countrie for thy name (for thy great name shal be heard of, and thy ftrong hand, ⁴² and thy fretched out arme euerie where) when therfore he shal come, and shal pray in this place, ⁴³ thou shalt heare in heauen, in the firmament of thy habitation, & thou shalt doe al thinges, for the which the ftranger shal inuocate thee: that al the peoples of the earth may lerne to feare thy name, as thy people Ifrael, and may proue that thy name is inuocated vpon this houfe, which I haue built. ⁴⁴ If thy people shal goe forth to warre agaynft their enemies, by the way, whitherfoeuer thou shalt fend them, they shal pray to thee agaynft the way of the citie, which thou haft chofen, and agaynft the houfe, which I haue built to thy name, ⁴⁵ and thou shalt heare in heauen their prayers, and their petitions, and shalt doe iudgement for them. ⁴⁶ But if they shal finne to thee (for there is no

man which finneth not) and thou being wrath shalt deliuer them to their enemies, and they shal be led captiue into the land of their enemies farre or neere, ⁴⁷ and shal doe penance in their ^a)hart in the place of captiuitie, and conuerted shal befech thee in their captiuitie, faying: We haue finned, we haue done wickedly, we haue dealt impioufly: ⁴⁸ and shal returne to thee in al their hart, and al their foule, in the land of their enemies, to the which they shal be led captiue: & shal pray to thee agaynft the way of their land, which thou gaueft to their fathers, and of the citie which thou haft chofen, & of the temple which I haue built to thy name: ⁴⁹ thou shalt heare in heauen, in the firmament of thy throne their prayers, and their petitions, and shalt doe their iudgement for them: ⁵⁰ and shalt be merciful to thy people, which finned to thee, and to al their iniquities, wherewith they haue tranfgreffed agaynft thee: and thou shalt geue mercie before them, that shal haue them captiues, that they may haue compaffion on them. ⁵¹ For they are thy people, and thine inheritance, whom thou haft brought out of the Land of Ægypt, from the middes of the yron fornace. ⁵² That thy eies be open to the petition of thy feruant, and of thy people Ifrael, & thou heare them in al thinges for which they shal inuocate thee. ⁵³ For thou haft feperated them to thee for an inheritance from al the peoples of the earth, as thou haft fpoken by Moyfes thy feruant, when thou didft bring our fathers out of Ægypt, Lord God. ⁵⁴ And it came to paffe, when Salomon had accomplished praying to our Lord al this prayer and petition, he rofe from the fight of the altar of our Lord: for he had fastened both knees on the ground, and had fpred his handes toward heauen. ⁵⁵ He ftood therfore and bleffed al the affemblic of Ifrael with a lowde voyce, faying: ⁵⁶ Bleffed be our Lord, which hath geuen rest to his people Ifrael, according to al thinges that he hath fpoken: there hath not fayled fo much as one word of al the good thinges, that he fpake by Moyfes

^a External workes of penance, except they proceed from the hart, fuffice not for remiffion of finne.

his feruant. ⁵⁷ Be our Lord God with vs, as he hath beene with our fathers, not forfaking, nor reiecting vs. ⁵⁸ But incline he our hartes to him, that we may walke in al his waies, and keepe his commandementes, and his ceremonies, and iudgementes whatfoeuer he commanded our fathers. ⁵⁹ And be these my wordes, wherewith I haue prayed before our Lord, approching to our Lord God day and night, that he may doe iudgement for his feruant, and for his people Ifrael day by day: ⁶⁰ that al the peoples of the earth may knowe, that our Lord he is God, and there is none other besides him. ⁶¹ Let our hart also be perfect with our Lord God, that we walke in his decrees, and keepe his cōmandementes, as also this day. ⁶² Therefore the king, and al Ifrael with him, did immolate victimes before our Lord. ⁶³ And Salomon killed pacifique hoftes, which he immolated to our Lord, of oxen two and twentie thoufand, and of sheepe an hundred twentie thoufand: and they dedicated the temple of our Lord, the king, and the children of Ifrael. ⁶⁴ In that day the king sanctified the middes of the court, that was before the houle of our Lord: for he made the holocaupte there, and facrifice, and fatte of the pacifiques: because the brafen altar, that was before our Lord, was too litle, and could not take the holocaupte, and facrifice, and fatte of the pacifiques. ⁶⁵ Salomon therfore made in that time a folemne festiuitie, and al Ifrael with him, a great multitude from the entrance of Emath vnto the Ryuer of Ægypt, before our Lord God, feuen daies and feuen daies, that is, fourtene daies. ⁶⁶ And in the eight day he difmiffed the people: Who bleffing the king, went into their tabernacles reioycing, and with a ioyful hart for al the good things, that our Lord had done to Dauid his feruant, and to Ifrael his people.